


- 1a) Tedesco (**D**), inglese (**E**), francese (**F**), italiano (**I**), romancio (**R**) (sopraselvano)
- b) Risposte individuali
- c) Risposte individuali
- d) Le lingue **D**, **E**, **I** e **R** stanno bene insieme perché costruiscono la negazione verbale con una sola parola (in **E** e **I** precede il verbo, in **D** e **R** lo segue). In **F**, invece, la negazione è costruita con le due particelle «ne» e «pas» che racchiudono il verbo.
- e) Risposte individuali

Risposte possibili:

- Gli allievi e le allieve riconoscono tre gruppi (**E** e **I** / **D** e **R** / **F**)
- Gli allievi e le allieve riconoscono anche «don't» come una costruzione a due membri e raggruppano **E**, **F** e **D**, **R**, **I**.
- Gli allievi e le allieve formano gruppi basati sulle somiglianze lessicali «nicht», «non», eventualmente «not» vs. «buca» vs. «ne pas».

- 2a) Negazione (della proposizione)

 Gli allievi e le allieve potrebbero in un primo momento concentrarsi su altri contenuti, ad esempio «scimmie», «plurilinguismo», ecc.

- b) Possibilità di risposte individuali a seconda della combinazione di lingue.

Sostanzialmente:

In **D**, **E**, **I**, **R**, la negazione è costruita con una parola che precede (**E**, **I**) o segue (**D**, **R**) il verbo. In **F**, la negazione è costruita con le due particelle «ne» e «pas» che racchiudono il verbo.

3. Deutsch: 2
English: 1
Français: 3
Italiano: 5
Romontsch: 4

4.

Le scimmie della foresta amazzonica hanno fame e così una chiede all'altra: «Dov'è la noce di cocco? Hai visto la noce di cocco?»

E
E Così una risponde all'altra: «I don't know where the coconut is, I don't have the coconut!» E

E siccome nessuno ha la noce di cocco e nessuno sa dove essa sia, l'intero branco di scimmie vaga per la foresta gridando: «Dov'è la noce di cocco?»

Allora la mamma-scimmia si mette in riva al fiume e dice: «Je pêche la noix de coco, mais ici dans la rivière, elle n'y est pas.» F

Lo zio-scimmia invece è così disperato che sradica le piante dal terreno alla ricerca della noce di cocco esclamando: «Kokosnuss, wo versteckst du dich?» Ma anche lui non riesce a trovare la noce di cocco. I

La zia-scimmia, che era arrivata apposta per gustare la buona noce di cocco della foresta amazzonica, esclama: «Negina nuschi da cocco? Lu restal buca.» R

I
I Così urlano tutte le scimmie. Solo il cucciolo di scimmia non urla e non cerca la noce di cocco. I

Il piccolo scimmietto stringe con gioia tra le sue dita la noce di cocco e sorride tra sé e sé.

E
I E qui la nonna-scimmia scopre il piccolo scimmietto con la noce di cocco e esclama sorpresa: «I don't believe it! Urrà, urrà, la noce di cocco non è sparita, la noce di cocco è di nuovo qua!» I

5. In **D, E, I, R**, la negazione è costruita con una parola che precede (**E, I**) o segue (**D, R**) il verbo. In **F**, la negazione è costruita con le due particelle «ne» e «pas» che racchiudono il verbo.

Proposta per un testo a buchi (in grassetto il testo da inserire):

In **tedesco, inglese, italiano e romancio**, la negazione è costruita con una parola che precede (inglese, italiano) o che segue (tedesco, romancio) il verbo. In francese, invece, la negazione è costruita con le due parole «**ne**» e «**pas**», che **racchiudono** il verbo.